



<p>In This Issue</p> <ul style="list-style-type: none">● Procedures for Article 22 Income Tax Exemption● Branch Profit Tax Exemption – further guidance● Tax Collection Policy	<p>本号の項目</p> <ul style="list-style-type: none">● 第 22 条所得税免除の手續● 支店のみなし配当課税の免除－追加のガイドライン● 税務徴収の方針
<p><i>Procedures for Article 22 Income Tax Exemption</i></p> <p>Recently, the Director General of Taxes (DGT) issued Regulation No.PER-15/PJ/2011 (PER-15) as the amendment of DGT Regulation No.PER-57/PJ/2010 (PER-57) regarding Procedures for Article 22 Income Tax Collection. These are the implementing regulations of Minister of Finance (MoF) Regulation No.154/PMK.03/2010 (PMK-154).</p> <p>PER-15 is effective from 6 June 2011 and contains the following matters:</p> <ol style="list-style-type: none">1. clarification that Article 22 Income Tax exemption applies automatically and does not require any Tax Exemption Certificate on: a) import of goods that have been exempted from Import Duties and/or Value Added Tax (VAT); and b) and temporary import for re-exporting; and	<p>第 22 条所得税免除の手續</p> <p>国税総局（DGT）は、近時、第 22 条所得税の源泉徴収手續に係わる 2010 年の国税総局規則第 57 号（PER57 号）の改正として、2011 年規則第 15 号（PER15 号）を発行しました。</p> <p>これらは、2010 年の財務省規則第 154 号（PMK154 号）の施行細則です。</p> <p>PER15 号は 2011 年 6 月 6 日に発効し、次の事項を含みます；</p> <ol style="list-style-type: none">1. 第 22 条輸入時源泉所得税が自動的に免除され、以下に何ら税金免除許可を必要としないと確認します。a) 輸入課徴金と付加価値税（VAT）が免除されている商品の輸入、b) 再輸出を前提とする暫定的な輸入

2. provides detailed procedures for obtaining Article 22 Income Tax Exemption Certificate relating to the import of gold bar for the export of gold jewelry.

This regulation is mainly intended to encourage the production of gold jewelry in Indonesia.

Procedures for obtaining Article 22 Income Tax Exemption Certificate for other eligible taxpayers are laid down in DGT Regulation No.PER-1/PJ/2011 (please refer to our TaxFlash No.02/2011).

Branch Profit Tax Exemption – further guidance

In our TaxFlash No.03/2011 we discussed the eligibility for permanent establishments (PEs) to be exempted from the imposition of Branch Profit Tax (BPT) if they reinvest the after-tax profits in Indonesia. This provision is regulated under the MoF Regulation No.14/PMK.03/2011 (PMK-14).

Recently, the DGT released the implementing regulation of PMK-14 through the issue of Regulation No.PER-16/PJ/2011 (PER-16) regarding Notification Procedures on the Reinvestment of After-tax Profits of a PE. PER-16 is dated and came into effect on 6 June 2011.

As regulated in PMK-14, PER-16 stipulates the obligation for a PE to prepare a written reinvestment notification in order to claim BPT exemption. The PE must notify the preferred form of investment, its realization and the start of commercial production if the reinvestment is made in a newly established company.

Furthermore, PER-16 provides detailed requirements to be fulfilled by the PE in the reinvestment notification. A standard form which covers the notification of preferred form of investment, the realization and the start of commercial production is provided in this regulation. The notifications should be signed by the PE's authorized representative or proxy. The notifications should also be annually submitted to the Tax Office where the PE is registered, at a minimum for the first three years after the realization of capital participation, acquisition of a fixed asset or investment of an intangible asset.

The notification of preferred form of investment should be attached to the corporate income tax return (CITR) of the tax year when the after-tax profits are obtained while the notification of reinvestment realization should be attached to the CITR of the following tax year after obtaining the after-tax profits.

2. また、金装飾品の輸出のための金の延べ棒の輸入に関する第 22 条所得税免除証明を取得する詳細手続きを規定します。

この規則は主にインドネシアでの金装飾品の生産を奨励することを意図しています。

その他の権利を付与された納税者への第 22 条所得税免状証明を取得する手続きは、2011 年の国税総局規則第 1 号 (PER 1 号) に規定されています。(2011 年税務フラッシュ第 2 号を参照ください。)

支店のみなし配当課税の免除—追加ガイドライン

2011 年税務フラッシュ第 3 号で、私どもは、インドネシアで税引後利益を再投資した場合に恒久的施設 (PE) が支店のみなし配当税 (BPT) の課税を免除される権利について検討しました。この条項は 2011 年の財務省規則第 14 号 (PMK14 号) で規定されています。

最近、国税総局 (DGT) は、PE の税引後利益の再投資の通知手続きに関して 2011 年の規則 16 号 (PER16 号) を発行してこの PMK14 号の施行規則を発表しました。

PMK14 号に規定されるように、PER16 号は、PE が BPT 免状を要求するために書面にて再投資通知を用意する義務を規定しています。PE は、投資とその実現、又は再投資が新会社となる場合は商業生産の開始の選択した形式を通知しなければなりません。

さらに、PER16 号は、PE が再投資の通知に当たり満たすべき詳細な要求を規定しています。投資とその実現、商業生産の開始のうち選択した投資形式を包含する標準様式がこの規定で提供されています。

この通知は、PE の権限を有する駐在員、又は委任状を付与された人により署名されなければなりません。通知はまた、少なくとも、資本参加、固定資産の取得、又は無形資産への投資の実現から最初の 3 年間は毎年、その PE を管轄する税務署に提出されねばなりません。

投資について選択された形式の通知書は、税引後利益が取得された税務年度の法人税申告書 (CITR) に添付されなければなりません、他方で再投資の実現の通知書は税引後利益が取得された年度の翌年の CITR に添付されなければなりません。

With regard to the start of commercial production, PER-16 requires the PE to provide notification at the latest in the following tax year subsequent to the reinvestment realization for which the timing of starting commercial production is subject to the Tax Office's approval.

The Tax Office will review the submitted notification and if it is found that the application was incompletely filled in, the Tax Office will notify the PE to complete the outstanding information. In this regard, the PE should update the notification, at the latest one month after the delivery date of the Tax Office's notification. Failure to provide the updated notification or not submitting any reinvestment notification to the Tax Office will lead to the imposition of 20% BPT (or a reduced rate under a tax treaty).

Tax Collection Policy

The DGT has set out its tax collection policy for fiscal year 2011 to optimize its revenue from the collection of tax in arrears by issuing Circular Letter No.SE-36/PJ/2011 (SE-36) dated 30 May 2011. The collection targets this year will include Income Tax, VAT, and Land and Building Tax and the priority will be on tax in arrears:

1. that will soon expire;
2. of which the taxpayer is included in the list of debtors as the largest 100 tax in arrears in the Tax Office where the taxpayer is registered;
3. with value of more than IDR 10 million per taxpayer;
4. of which the taxpayer has high liquidity and goodwill to pay the tax due;
5. of which the taxpayer has the ability to pay but is not cooperative;
6. of which the taxpayer is a celebrity or a public figure;
7. of which the taxpayer is in a state of bankruptcy;
8. of which the taxpayer may be liquidated or in a liquidation process.

The Tax Office will also increase the coordination with other government bodies in the intensification of the tax collection.

商業生産の開始に関して、PER16号はPEが、遅くともその商業生産の開始のタイミングが税務署の承認によることになる再投資実現の次の税務年度に通知書を提供することを要求しています。

その税務署は提出された通知書をレビューし、申請書が完全に記入されていないことが判明した場合には、税務署はPEに未記入の情報を記入するように通知します。これに関して、PEは、少なくとも税務署の通知が配送されてから一カ月内に通知書を更新しなければなりません。更新した通知書を提出できなかったか、他の再投資通知書を提出しなかった場合は、20%のBPTが課税されます。（又は、租税条約で減率されます）

税務徴収の方針

国税総局（DGT）は、2011年5月30日付けで税務通達書簡36号（SE36号）を発行し、滞納税金の徴収からその歳入を最適化するための2011税務年度についての税務徴収の方針を設定しました。今年の徴収目標には、所得税、付加価値税（VAT）、土地建物税が含まれ、滞納税金が優先されます。

1. 近々税務時効が完成するもの
2. 納税者が登録している税務署で滞納額が大きい方から100番以内の未払者リストに含まれる納税者
3. 一件の納税者につき10百万ルピア以上の金額となるもの
4. 高い流動性及び納税する意志のある納税者
5. 支払い能力があるが、税務署に協力的ではない納税者
6. 有名人又は公人
7. 破産状態にある納税者
8. 清算を予定しているか、清算中の納税者

税務署はまた、税務徴収の補強のために他の政府機関との協力を強化する予定です。

PWC インドネシアの税務専門家の連絡先 Your PwC Indonesia contacts

Abdullah Azis
abdullah.azis@id.pwc.com

Ali Mardi
ali.mardi@id.pwc.com

Ali Widodo
ali.widodo@id.pwc.com

Anthony J. Anderson
anthony.j.anderson@id.pwc.com

Anton Manik
anton.a.manik@id.pwc.com

Antonius Sanyojaya
antonius.sanyojaya@id.pwc.com

Ay-Tjhing Phan
ay.tjhing.phan@id.pwc.com

Carmen Cancela
carmen.x.cancela@id.pwc.com

Engeline Siagian
engeline.siagian@id.pwc.com

Hendra Lie
hendra.lie@id.pwc.com

Irene Atmawijaya
irene.atmawijaya@id.pwc.com

Ita Budhi
ita.budhi@id.pwc.com

Jim McMillan
jim.f.mcmillan@id.pwc.com

Laksmi Djuwita
laksmi.djuwita@id.pwc.com

Mardianto
mardianto.mardianto@id.pwc.com

Margie Margaret
margie.margaret@id.pwc.com

Nazly Siregar
nazly.siregar@id.pwc.com

Paul Raman
paul.raman@id.pwc.com

Parluhutan Simbolon
parluhutan.simbolon@id.pwc.com

Ray Headifen
ray.headifen@id.pwc.com

Sutrisno Ali
sutrisno.ali@id.pwc.com

Suyanti Halim
suyanti.halim@id.pwc.com

Tim Watson
tim.robert.watson@id.pwc.com

Triadi Mukti
triadi.mukti@id.pwc.com

ご質問等、上記の御社担当者にご連絡ください。また、上記以外にも、ジャパンドスクの北村浩太郎 hirotaro.kitamura@id.pwc.com 又は、割石俊介 shunsuke.wariishi@id.pwc.com までご遠慮なくご連絡ください。

PT プリマ・ワハナ・チャラカ
PT Prima Wahana Caraka / PwC,
Plaza 89, Jl. H.R. Rasuna Said Kav.X-7, NO.6
Jakarta 12920, INDONESIA , Telephone. +62 21 521 2901, Fax. +62 21 52905555,

お断り

この日本語訳はジャパンドスクが作成していますが、原文が英語であることをご承知いただき、参考資料としてご利用ください。

(英語のオリジナルフォーマットの原文は、www.pwc.com/id から入手できます。)

また、作成に当っては細心の注意を払っておりますが、掲載情報の正確さ、記載内容や意見、誤謬や省略について当事務所が責任を負うものではありません。実務上、個々に記載している問題が発生した場合には、関連する法律・規則を参照し、税務専門家の適切なアドバイスを入手する必要があります。